

# 台灣推動文化遺產與國際接軌 —以參與「國際工業遺產保存委員會」 (TICCIH) 為例

●林曉薇／中原大學建築系助理教授

「國際工業遺產保存委員會<sup>1</sup> (The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage, 以下簡稱TICCIH)」2012年第十五屆會員大會暨學術研討會(以下簡稱 TICCIH Congress 2012)於文化部文化資產局及TICCIH 總會指導及相關政府部門支持下,由中原大學主辦,台灣文化資產學會及台灣文創發展股份有限公司合辦,順利在2012年11月至4日11日假國立台北科技大學及華山1914文創園區舉辦,且圓滿在國立台灣博物館餘音繚繞的晚會成功閉幕。是台灣推動文化遺產與國際接軌的重要里程碑且在國際組織發展史留下永遠的紀錄。

TICCIH 為聯合國教科文組織 (UNESCO) 下,協助國際文化紀念物與歷史場所委員會 (International Council on Monuments and Sites, 簡稱 ICOMOS), 針對工業遺產基地登錄與審查的正式諮詢組織,係目前全世界工業遺產保護最重要的組織。TICCIH 目前擁有超過四十二個國家組織會員,過去十四屆大會皆在歐美地區舉辦,本次大會為首度移師亞洲具有指標性意義,本次會議規劃以「Post-colonialism & Reinterpretation of Industrial Heritage - 後殖民主義與工業遺產再詮釋」為主題,並發展相關子題如:產業考古、工業文化景觀、環境生態復育、殖民詮釋、地景管理維護、工業觀光等,關注產業發展脈絡化過程的全面性,包括自然、技術與文化保存等面向。

籌備過程在學界先進及產官界共同支持下,2010 年底籌組籌備及學術委員會,於2011 年 2 月由「國際工業遺產保存委員會」(TICCIH) 正式發給授權信函,並於同年 3 月在 TICCIH 官方網站公告 TICCIH Congress 2012 以及展覽活動於台灣舉辦。讓台灣成為 TICCIH 第一次移師亞洲舉辦國際年會的舉辦國,計近三百位來自二十六國的嘉賓報名本次會議,讓台灣在國際重要的非營利組織留名且展現國內豐碩產業文化資產保存成果的效益,獲得總會及與會者一致好評。

*..... the Congress was an outstanding success and I know from the many expressions of pleasure by delegates that this view is widely held.*

*Sir Neil Cossons*

*Having been present at the first meeting which led to the establishment of TICCIH in 1973, and having attended every General assembly since,..... I am pleased to say that Taiwan Congress was the most vibrant, enthusiastic and constructive conference and General Assembly that TICCIH has ever had.*

*Secretary Stuart Smith*

整體而言，本次大會整合台灣之產業文化資產資源、公部門發展政策（地方文化館、觀光工廠）及社區團體能量，提供相關企業部門推廣發展「產業文化資產」實力。更透過與 TICCIH 世界組織連結，充分運用目前筆者為理事會成員之優勢，爭取及提升我國在 TICCIH 之國際組織權益，發展台灣成為亞洲地區 TICCIH 會員連絡樞紐之地位。本屆會議吸引國內外專家學者來台灣參與學術研討會，並安排國內外學者們參觀台灣各地（北、中、南）各類型產業文化資產重要案例，建立起台灣與國際工業遺產保存界的溝通與交流平台。成功地完成這場 TICCIH 亞洲第一次的盛會，這將是未來持續與各國進一步合作交流最好的開始。

本次大會除成功達成「國際工業遺產保存委員會 2012 年會員大會暨學術研討會」的任務外，更以展覽（與台灣文創發展股份有限公司合作）及教案徵選競賽（與英國文化協會合作）等活動增進一般大眾對產業文化資產保存之知性與豐富度的理解。對內提供眾多產業文化資產保存單位相互溝通，對外與國際工業遺產保存組織進行交流與對話，發表「台北宣言」及倡議亞洲工業遺產保存網絡，使台灣產業文化資產保存運動能與世界接軌，共同脈動。為台灣推動工業產業文化資產保存至今，十餘年之里程碑，對 TICCIH 總會成立近四十年來，是首次在亞洲辦理之三年一度之國際年會，也對亞洲產業文化資產保存工作的推展及激發，這是 TICCIH 踏出歐洲的一小步，台灣文化資產保存獲得國際認同的一大步。

## 壹、大會議程

會議共為期八天，主要辦理項目包括：1. 國際學術研討會、2. TICCIH 理事會及會員會議、3. 會期中主題交流活動、4. 會後國內工業遺產案例參訪行程、5. 宣傳交流活動、6. 主題展覽等。議程如表一所示：

表一、TICCIH Congress 2012 議程規劃表

	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7	Day 8
	11/04	11/05	11/06	11/07	11/08	11/09	11/10	11/11
	週日	週一	週二	週三	週四	週五	週六	週日
早上	TICCIH 委員會議	開幕儀式 主題演講 1-2	主題交流活動： 台中放送局／台中文創產業園區	主題演講 3-4 TICCIH 特別主題會議	亞洲工業遺產區域合作論壇	會後國內工業遺產案例參訪行程： 1. 南台灣工業遺產參訪之旅（茶業、鹽業、港口、水利、鐵路、林業） 2. 北台灣工業遺產參訪之旅（礦業、石油、供水、製酒、鐵路、林業）		
下午	大會報到 台北產業文化資產參觀行程	小組會議／國際工作坊 A 國家代表會議	A：溪湖糖廠 B：扇形車庫	小組會議／國際工作坊 B	TICCIH 會員大會 海報發表			
晚上	歡迎活動： 華山 1914 文創園區	自由行程	鹿港龍山寺辦桌	自由行程	閉幕活動： 國立台灣博物館			

### 一、國際學術研討會

國際學術研討會部分針對會議主題進行四場主題演講，分別由英國之尼爾·卡森爵士 (Sir Neil Cossons)，來自美國的 TICCIH 總會會長派翠克·馬丁 (Professor Patrick Martin)，來自日本的日本產業考古學會會長伊東孝 (Professor Takashi Itoh)，以及成功大學特聘教授傅朝卿 (Professor Chao-Ching Fu) 等學者擔任主題演講者。另外依理論與研究、規劃與設計、詮釋與應用、社會議題等四個面向分組，進行小組會議，共計口頭發表論文八十三篇、海報方式發表共計二十二篇，並進行分組與綜合討論，此外並規劃二場實務工作坊。

另外於閉幕日上午舉辦的「亞洲工業遺產區域合作論壇」，分別邀請 TICCIH 榮譽主席、會長、秘書長以及亞洲地區日本、印度、大陸、馬來西亞以及台灣之專家學者擔任與談人，探討建立具有亞洲區域特性之工業遺產保存網絡，以增進保存經驗與技術交流，並於會議中凝聚共識發表「台北宣言」，以彰顯亞洲產業文化資產保存之特殊性與重要性。

### 二、TICCIH 組織會議

會期中共辦理理事委員會議、國家代表會議以及會員大會等三場組織會議，討論會務相關議題。

### 三、會期中主題交流活動

特別安排所有與會者前往參觀台中市放送局、台中文化創意產業園區以及彰化縣溪湖糖廠、彰化扇形車庫等具有特色之產業文化資產，另外安排於鹿港龍山寺體驗台灣茶道以及傳統辦桌文化，感受台灣地方特色。

### 四、會後國內工業遺產案例參訪行程

為推廣國外人士來台觀光，帶動深度產業文化資產旅遊風潮，特別與會後規劃三天二夜的國內工業遺產案例參訪活動。行程安排分為二條路線，分別為「南台灣國內工業遺產案例參訪之旅」，安排有水利、林業、茶葉、鹽業、運輸等產業文化資產點，範圍包括南投縣、嘉義市、台南市與高雄市等地區。以及「北台灣國內工業遺產案例參訪之旅」，安排有林業、鐵路、水利、石油及礦業等產業文化資產點，範圍則包括台北市、新北市、宜蘭縣、苗栗縣等地區。

### 五、宣傳交流活動

會期中辦理多項宣傳交流活動，包括開幕記者會、歡迎晚會、茶會、主題交流活動餐敘、閉幕晚會等，以增進國內外與會專家學者和相關單位貴賓代表等之交流機會並藉此推廣大眾對於本會議之了解。

### 六、主題展覽

展覽名稱：台灣最接近世界遺產的一年—— TICCIH Congress 2012 年會與台灣產業文化資產的相遇

展覽時間：2012 年 11 月 4 日至 11 月 18 日

展覽地點：華山 1914 文創園區中四 B 2F

展覽說明：本次展覽以雙語方式呈現，透過展覽，除介紹 TICCIH 組織、歷年相關文件、重要人物與成果等之外，對於文化交流與教育知識的意義更加重大；結合台灣各地工業遺址（製糖、製酒、水利、鐵路、林業、礦業）活化的案例，輔以歷史文物和裝置藝術相互輝映，以欣賞和趣味探索的方式帶領觀眾一起認識台灣產業文化資產的保存成果和活化再生的理念。

## 貳、大會紀錄

1. 報名人數：近三百人報名，含國外人士一百三十七人及國內參與者。
2. 展覽參觀人數：單日最多人次：三千人；平均每天約八百人次。
3. 參與本屆會議國家數：二十六國。



No.	國別		No.	國別	
1	Australia	澳洲	14	Korea	韓國
2	Belgium	比利時	15	Malaysia	馬來西亞
3	Brasil	巴西	16	Mexico	墨西哥
4	Chili	智利	17	Portugal	葡萄牙
5	China	中國	18	Romania	羅馬尼亞
6	Denmark	丹麥	19	Russia	俄羅斯
7	France	法國	20	Singapore	新加坡
8	Germany	德國	21	Slovakia	斯洛伐克
9	Hungary	匈牙利	22	Spain	西班牙
10	India	印度	23	Sweden	瑞典
11	Iran	伊朗	24	Taiwan	台灣
12	Italy	義大利	25	United Kingdom	英國
13	Japan	日本	26	USA	美國

#### 4. 活動照片



圖一、開幕記者會：文化資產局王壽來局長，台北市都市發展局丁育群局長，都市更新處長林崇傑，台灣文創基金會董事長王榮文及大會籌備會主席林曉薇共同歡迎 TICCIH 貴賓 Sir Neil Cossons 及 TICCIH 主席 Patrick Martin



圖二、歡迎晚會貴賓合影：文化資產局施國隆副局長，台北市文化局劉維公局長，英國文化協會賴信元副處長台灣文創基金會董事長王榮文及大會籌備會主席林曉薇



圖三、主會場會議進行情況



圖四、閉幕與會貴賓與工作人員合影

台灣在推動工業產業文化資產保存至今，已有十餘年，值此時期，我國需有進一步之長期推動發展計劃，並建立經驗交流平台，對內提供眾多產業文化資產保存單位相互溝通，對外可與國際工業遺產保存組織進行交流與對話，使台灣產業文化資產保存運動能與世界接軌，共同脈動。此次 TICCIH 大會除原本之學術研討會外，更以知性與豐富的系列展覽、參訪及教案徵選等推廣產業文化資產保存工作，讓更多人一起參與保存及推廣觀念，這些是國內各方相關產官學單位及個人支持的共同成果。未來，台灣需有進一步之長期推動發展計劃，並持續建立亞洲經驗交流平台，維持台灣在國際組織之發言權；另一方面更期待更多人推廣國內產業文化資產保存工作，達到世界級的保存水平。

表二、歷年TICCIH大會主辦國

Year	TICCIH Congresses	
1973	I	Ironbridge, Great Britain
1975	II	Bochum, Germany
1978	III	Stockholm, Sweden
1981	IV	Lyon-Grenoble, France
1984	V	Lowell, Mass. USA
1987	VI	Vienna, Austria
1990	VII	Brussels, Belgium
1992	VIII	Barcelona-Madrid, Spain
1994	X	Montreal-Ottawa, Canada
1997	X	Thessaloniki, Greece
2000	XI	London, Great Britain
2003	XII	Moscow, Russia
2006	XIII	Terni, Italy
2009	XIV	Freiberg, Germany
2012	XV	Taipei, Taiwan

【註釋】

1. 國際工業遺產保存委員會（The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage，簡稱TICCIH）成立於1978年在瑞典召開的第三次「工業古蹟保護國際會議」。是聯合國教育、科學及文化組織（UNESCO，United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization，簡稱聯合國教科文組織）負責世界文化遺產登錄的ICMOS）針對工業遺產基地登錄與審查的官方諮詢組織。TICCIH為一個完全獨立的、自願的組織，宗旨是促進國際合作，包括保存、保護、調查、文獻紀錄、研究、展示以及教育；包含對過去工業有形物質的保存與無形的文獻紀錄。◆